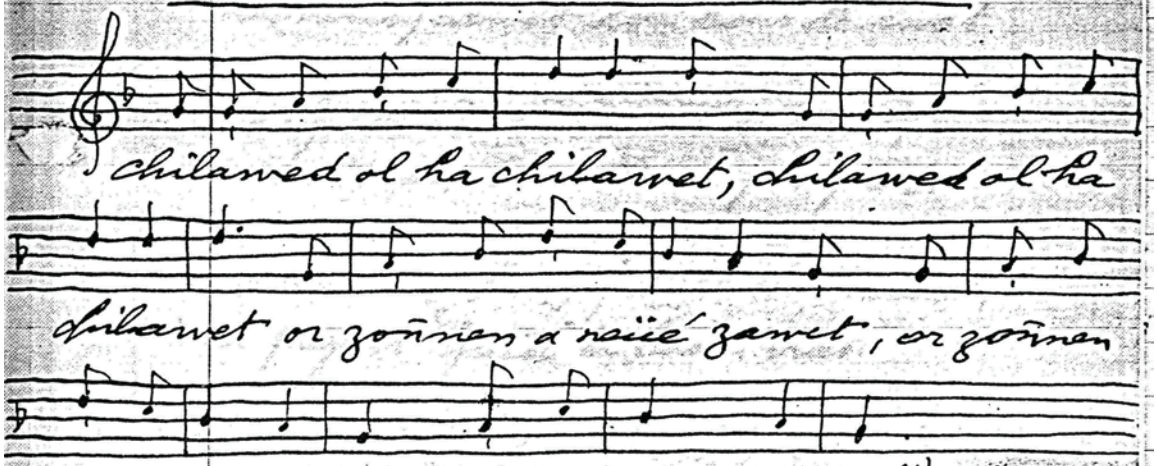
Extrait des Chansons populaires bretonnes recueillies par Yves Le Diberder, série Pon-Scorn. 5

0005,7/05

C 29

Chilawed ol ha chilawet...



chilawed ol ha chilawet, chilawed ol ha chilawet or zoñnen a neüé zawet, or zoñnen a neüé zawet, brawique brawo.(1)

Chilawed ol ha chilawet
or zoñnen a neüé zawet.

Or zoñnen a neüé zawet,
zawet ziar 'r gueah' marteloded.

Zawet ziar 'r gueah' marteloded
péré zo ar 'r mor ambarquet.

Péré zo ar 'r mor ambarquet,
seih vlé hemb güélet doar ebet.

(1) Air emprunté à une variante de l'ancien de la même chanson. E.G.

2

29

Chilawed ol ha chilawet ...

00057/05

Seih vlé hemb güélet doar ebet
na(memb) cawet dor dous te éwet

Hemb cawet dor dous te éwet,
nameit en dor diar er pesqued.

« Moussic bihan, querh' (quérhet) té (hui) d'er lué,
"na pignet (hui) qued er huern vras.

"Na pignet (hui) gued er huern vras
"(a)üit güélet ma güélèh' doar bras »

Pe oé mont t'er lué éo gañné
tichen diannow éo e ouélé.

« Moussic bihan, d'ein é laréet,
"a gaüst te berèg é ouélet ? »

« Ba bég er huern vras émon bet,
"tam doar bras n'em es chet güélet.

« 'M es chet güélet tam doar ebet
"meid or vataillon Anglézed.

Chilawet ol ha chilawet... 3

00057/05

« Or vataillonad Anglézed
" hag ou gouéliow e oé ru.

« Nag ou gouéliow e zo ru,
" combat ni bo doh' en dow du.

« Ou gouéliow e oé liw er roz,
" ni bo combat quent ma fo noz. »

— « Moussic bihan, querh-tê d'er guér,
" men gourhiemennow gasséet.

« Men gourhiemennow e gassét,
" d'em zad, d'em mam, ne vanquet quet.

« D'em zad, d'em mam, ne vanquet quet,
" d'em breur, d'em hoér, mar ou guélet.

« D'em breur, d'em hoér, mar ou güélet,
" d'em mestrés por, ne vanquet quet.

« Laret tehé cashé map t'er scoul,
" en disquein de vout scrivagnour.

4

C 29

Chilawed ol ha chilawet ... 00054

"En desquein de vout scrisragnoour mat
"vo quet martolod èl é dad.

"Er martolod vé én arvar
al on délen doh er bar.

"Al on délen doh er bar
"hi ya gued en avél pèl bras.

"Pe jonj guets vé toul é zor
"fé rouléroulé ar er mor.

"Pe jonj guets fé 'n é huélé
"e vé dan er mor bras é vé."

P. D. Pou-Scorn.. 16.8.13
Perrine Daniel.